



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Electrical & Electronics Products Division
L'Esplanade Laurier
East Tower, 4th floor,
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Access Control System	
Solicitation No. - N° de l'invitation 0D160-204228/A	Amendment No. - N° modif. 009
Client Reference No. - N° de référence du client 0D160-204228	Date 2020-08-06
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HN-329-78815	
File No. - N° de dossier hn329.0D160-204228	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-08-14	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dumaresq, Steve	Buyer Id - Id de l'acheteur hn329
Telephone No. - N° de téléphone (613) 296-1704 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

This amendment 009 is raised to answer the following questions:

Cette modification 009 est apportée pour répondre aux questions suivantes:

Q1

Per *SECTION O – DOCUMENTATION*, article 1, “The following Public Safety / Sécurité publique – Enterprise Integrated Security System (PSSP-EISS) documentation must be provided at the time of proposal submission, electronically and hard copy, in English language only, PS/SP will arrange for the translation of Contractor-produced deliverables, as required. ”

The provision of the manuals stipulated are most often included as part of project deliverables after contract award due to a) approvals required by the Design Authority for the proposed platform and materials, b) completion of an approved design, c) completion of approved site testing and an approved spares plan, and d) the substantial effort required of the contractor to produce the manuals.

Please confirm these manuals would only be required after contract award; or alternately, allow the contractor to simply provide either a) a table of contents for each manual or b) electronic-only versions of the original manuals that are available from the proposed platform manufacturer.

SECTION O – DOCUMENTATION, article 1, “La documentation suivante sur le système de sécurité intégrée d’entreprise de Sécurité publique Canada (SSIE de SPPS) doit être fournie au moment de la soumission de la proposition, sous forme électronique et sur papier, en anglais uniquement. SP/PS prendra les dispositions nécessaires pour la traduction des produits livrables produits par l’entrepreneur, au besoin. »

La fourniture des manuels stipulés est le plus souvent incluse dans les livrables du projet après l’attribution du contrat en raison a) des approbations requises par le responsable de la conception pour la plate-forme et les matériaux proposés, b) l’achèvement d’une conception approuvée, c) l’achèvement des essais sur site approuvés et un plan de pièces de rechange approuvé, et d) l’effort substantiel requis de l’entrepreneur pour produire les manuels.

Veuillez confirmer que ces manuels ne seront requis qu’après l’attribution du contrat; ou bien, permettez à l’entrepreneur de simplement fournir a) une table des matières pour chaque manuel ou b) des versions électroniques uniquement des manuels originaux disponibles auprès du fabricant de la plate-forme proposée.

Section O1 should read: The following Public Safety / Sécurité publique – Enterprise Integrated Security System (PSSP-EISS) documentation must be provided after the contract has been awarded, as part of the project deliverables, electronically and hard copy, in English language only, PS/SP will arrange for the translation of Contractor-produced deliverables, as required.

La Section O1 de l’énoncé des travaux devra se lire comme tel: La documentation suivante sur le système de sécurité intégrée d’entreprise de Sécurité publique Canada (SSIE de SPPS) doit être fournie après l’attribution du contrat, dans le cadre des livrables du projet, sous forme électronique et sur papier, en anglais uniquement. SP/PS prendra les dispositions nécessaires pour la traduction des produits livrables produits par l’entrepreneur, au besoin.

Q2

Will new conduit and cable be required from door devices to a new Junction Box above each door?

Des nouveaux conduits et câbles seront-ils nécessaires entre les dispositifs de porte et une nouvelle boîte de jonction au-dessus de chaque porte?

As per Ammedment 003 – Teleconference Question #4

.....all existing wiring and existing conduits are in good condition and can be reuse. PS currently have 6 pairs of shielded to the readers, all the alarm devices are in quad and also have some twisted pairs, and cat5 is also ran.

Selon l'ammedment 003 - Question n ° 4 de la téléconférence

....tous les câblages et conduits existants sont en bon état et peuvent être réutilisés. SP a actuellement 6 paires de 'shielded' pour les lecteurs, tous les dispositifs d'alarme sont en quad et ont également des paires torsadées, et des fils cat5 sont aussi présent.

Q3

The status of current infrastructure and cable is unclear, Will new cable be required from IT or Electrical/Communication Closets out to field device locations to ensure cable stability and strength?

L'état de l'infrastructure et du câblage actuels n'est pas clair. Un nouveau câble sera-t-il nécessaire entre les armoires informatiques ou électriques / de communication et les emplacements des appareils de terrain pour assurer la stabilité et la résistance des câbles?

As per Ammedment 003 – Teleconference Question #4

.....all existing wiring and existing conduits are in good condition and can be reuse. PS currently have 6 pairs of shielded to the readers, all the alarm devices are in quad and also have some twisted pairs, and cat5 is also ran.

Selon l'ammedment 003 - Question n ° 4 de la téléconférence

....tous les câblages et conduits existants sont en bon état et peuvent être réutilisés. SP a actuellement 6 paires de 'shielded' pour les lecteurs, tous les dispositifs d'alarme sont en quad et ont également des paires torsadées, et des fils cat5 sont aussi présent.

Q4

Please confirm if adequate AC Power is currently in place to accommodate powering up new power supplies and controllers while still providing power to existing system to ensure uptime.

Veillez confirmer si une alimentation CA adéquate est actuellement en place pour permettre la mise sous tension de nouvelles alimentations et contrôleurs tout en continuant d'alimenter le système existant pour garantir la disponibilité.

- It is unknown from PS the type and number of additional power supplies and controllers that the winning bidder will be required to install while still providing power to existing system to ensure uptime.

- Il est inconnu de SP le type et le nombre d'alimentations et de contrôleurs supplémentaires que le soumissionnaire retenu devra installer tout en alimentant le système existant pour assurer la disponibilité.

Q5

If existing cable and conduit is to be reused, who is responsible for providing new cable or conduit should it be deemed the existing is not usable or reliable? How will bidders quantify this in bid?

Si le câble et le conduit existants doivent être réutilisés, qui est responsable de fournir le nouveau câble ou conduit doit-il être considéré que l'existant n'est pas utilisable ou fiable? Comment les soumissionnaires quantifieront-ils cela dans l'offre?

As per Ammedment 003 – Teleconference Question #4 (.....all existing wiring and existing conduits are in good condition and can be reuse....)

It is up to the vendor to replace cabling and conduits that is existing but is deemed not usable or reliable from the vendors point of view.

Selon l'ammedment 003 - Question n ° 4 de la téléconférence (....tous les câblages et conduits existants sont en bon état et peuvent être réutilisés....)

Il appartient au vendeur de remplacer le câblage et les conduits existants mais jugés non utilisables ou fiables du point de vue des fournisseurs.

Solicitation No. - N° de l'invitation
0D160-204228/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
0D160-204228/A

Amd. No. - N° de la modif.
009
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
hn329
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Q6

Please clarify that existing door locking hardware is in good working condition? Who is responsible to provide and replace if deemed un-operational and how will bidders quantify this in bid?

Veillez préciser que la quincaillerie de verrouillage de porte existante est en bon état de fonctionnement? Qui est responsable de fournir et de remplacer s'il est jugé non opérationnel et comment les soumissionnaires quantifieront ils cela dans l'offre?

- Please refer to question 1 and 2 of amendment 003

- *SVP vous référé à la question 1 et 2 de l'amendement 003*

Q7, Q8, Q9

Please confirm contract Limitation on liability Requirements?

Please confirm Contract Indemnification Requirements?

Please confirm Contract Liquidated Damages Requirements?

- Please refer to the general conditions 2030 (2020-05-28), General Conditions - Higher Complexity – Goods;
<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/3/2030/19>
and the solicitation's Article 11 (Insurance) at Part 6 (Resulting Contract Clauses).

- SVP vous référé aux conditions générales 2030 (2020-05-28), Conditions générales - besoins plus complexes de biens;
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/2030/19>

et l'article 11 (Assurances) à la partie 6 (Clauses de contrat subséquent) de la demande de soumissions.